

Strahlgerät Soft King

Languages > 

BEDIENUNGSANWEISUNG

Soft King

SCW-1628ZE

SCW-1628ZW

für 1 Strahler

mit Rüttelbaum und Feuchtstrahleinrichtung

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

INHALTSVERZEICHNIS

1	GELTUNGSBEREICH.....	4
2	ANWENDUNGSBEREICH UND EINSCHRÄNKUNGEN.....	4
3	BESCHREIBUNG DER AUSRÜSTUNG.....	5
3.1	STRAHLKESSEL SCW 1628ZE UND SCW-1628ZW.....	5
3.1.1	Funktionsweise des Gesamtsystems	6
3.1.2	Funktionsweise der pneumatischen Fernbedienung.....	6
3.2	STRAHLSYSTEM SOFT KING.....	7
3.2.1	Funktionsweise des Gesamtsystems	8
3.2.2	Funktionsweise der pneumatischen Fernbedienung.....	9
3.2.3	Funktionsweise der Feuchtstrahleinrichtung	10
4	BETRIEB.....	11
4.1	VORAUSSETZUNGEN	11
4.2	VORBEREITUNGSSARBEITEN BEI ERST- UND NEUINSTALLATION	12
4.3	TÄGLICHE VORBEREITUNGSSARBEITEN.....	14
4.4	INBETRIEBNAHME UND BETRIEB	15
4.5	AUßERBETRIEBNAHME NACH ARBEITSSCHLUß	16
4.6	AUßERBETRIEBNAHME BEI UMSETZUNG DER ANLAGE	16
5	WARTUNG	16
5.1	ALLGEMEINE HINWEISE	16
5.2	CHECKLISTE FÜR DIE TÄGLICHE WARTUNG.....	16
5.3	CHECKLISTE FÜR WÖCHENTLICHE WARTUNG	17

Strahlgerät Soft King

Languages > 

5.4	CHECKLISTE FÜR MONATLICHE WARTUNG.....	18
6	STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG.....	18
7	WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR STRAHLARBEITEN	21
8	ERSATZTEILLISTE	22
8.1	ERSATZTEILE SCW-1628ZE UND 1628ZW	22
8.2	ERSATZTEILE SOFT KING	24
8.3	FEUCHTSTRAHLKOPF KB-52 UND KB-52-1	27
8.4	ERSATZTEILE FEUCHTSTRAHLKOPF VARIA JET.....	28
8.5	ERSATZTEILE DRUCKERHÖHUNGSPUMPE W-92	29

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

1 Geltungsbereich

Diese Bedienungsanweisung gilt für den Betrieb und die Instandhaltung von Einkammer-Druckstrahlgeräten mit Fernbedienung in folgender Ausführung:

Modell	Rüttelbaum regelbar	Regelung Strahldruck	Regelung Kesseldruck	Naßstrahleinrichtung	Max. Druck [bar]
Soft King	X	X	X	X	10
SCW-1628ZE	X	X	-	-	10
SCW-1628ZW	X	X	-	X	10

Tabelle 1: Ausführung

2 Anwendungsbereich und Einschränkungen

Diese Druckstrahlgeräte können für alle Strahlmittelarten bis zu einer Körnung von 1 mm eingesetzt werden. Sie wurden jedoch speziell für den Einsatz von schlecht fließenden Strahlmitteln, z.B. Gesteinspuder, sehr feinen Glasstrahlmitteln, feinkörnigem Plastikstrahlmittel und Soda konzipiert (60° Konus).

Der Strahldruck kann im Bereich von 0,2 bar bis 10 bar exakt geregelt werden.

Durch den Zusatz von Wasser (Druckstrahlgerät mit Naßstrahleinrichtung) wird der Staub gebunden, so dass in vielen Fällen (ohne aufwendige Maßnahmen zum Abfangen / Absaugen des Staubes) wieder freigestrahlt werden kann.

Einsatzfall	Empfohlener Druckbereich [bar]	Mögliche Strahlmittel
Säubern von Fassaden	≤ 4	Gesteinspuder, feine Glasperlen, Soda, Schlacken
Entfernen von Graffiti	≤ 4	Gesteinspuder, Soda
Entfernen von Farbschichten auf empfindlichem Untergrund	0,2 - 3	Gesteinspuder, Soda, feine Glasperlen sowie Gemische
Entfernen von Farbschichten auf unempfindlichem Untergrund	1 - 6	Gesteinspuder, Soda, feine Glasperlen, Schlacken
Säubern von Metallen	1 - 8	Glasperlen, Soda

Tabelle 2: Beispiele

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

3 Beschreibung der Ausrüstung

3.1 Strahlkessel SCW 1628ZE und SCW-1628ZW

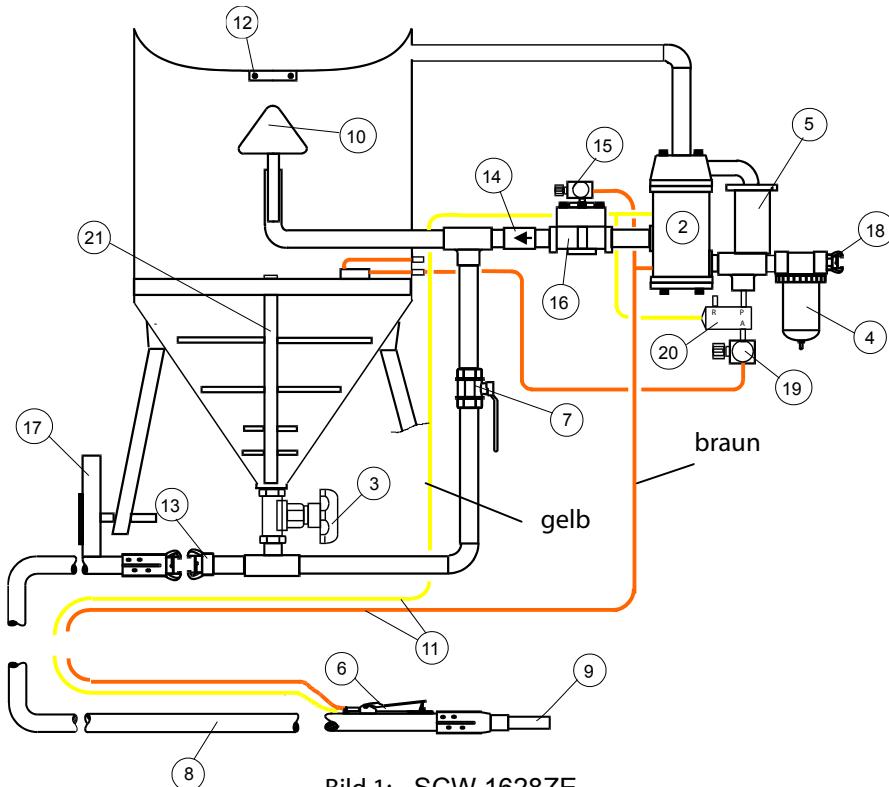


Bild 1: SCW 1628ZE

Diese Druckstrahlgeräte mit 1½" Verrohrung bestehen aus folgenden Hauptkomponenten:

- Strahlkessel (Volumen 40L, 60° Konus) mit
 - Fernbedienungsventil RMS-2000A (Pos. 2).
 - Schalldämpfer (Pos. 5).
 - Wasserabscheider (Pos. 4).
 - manuellem Strahlmitteldosierventil SA (Pos. 3).
 - Choke Valve (Pos. 7).
 - 1½" Druckregler (Pos. 16) für gemeinsame Regelung von Strahl- und Kesseldruck mit angebautem Präzisions-Pilotregler (Pos. 15).
 - eingebautem Rüttelbaum (Pos. 21) und Vibratordruckregler (Pos. 19).
- Handhebel (Pos. 6) mit Fernbedienungsschläuchen (Pos. 11).
- Strahlschlauch mit Düsenhalter und Strahldüse (Pos. 8 und 9).
- Feuchtstrahleinrichtung SCW-1628ZW
 - Druckerhöhungspumpe W-92 mit Druckregler, Manometer, Öler und Filter (am Kessel montiert).
 - Feuchtstrahlkopf KB-52, zwischen Düsenhalter und Strahldüse montiert.

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

Für den SCW-1628ZE werden optional (nicht im Lieferumfang enthalten) zwei verschiedene

Feuchtstrahleinrichtungen angeboten:

- Feuchtstrahlsystem W-92 bestehend aus:
 1. Druckerhöhungspumpe W-92 mit Korb. Die druckluftbetriebene Wasserpumpe hat ein Übersetzungsverhältnis von 1:4 → Wasserdrücke bis 32bar, Druck ist regelbar und damit auf Einsatzfall abstimmbar.
 2. Feuchtstrahlkopf KB-52. Dadurch wird das Wasser erst am Ende des Schlauches in den Strahl vernebelt und damit ein Zersetzen des Schlauches verhindert.
- Feuchtstrahlkopf Varia Jet für Strahldrücke von 0,5 - 2 bar (direkter Anschluß an die Wasserversorgung).

3.1.1 Funktionsweise des Gesamtsystems

Wird das Druckstrahlgerät an die Druckluftversorgung (Kompressor) angeschlossen, gelangt die Druckluft über den Wasserabscheider (Pos. 4) in das Fernbedienungsventil RMS-2000A (Pos. 2). Drückt der Strahler den Handhebel (Pos. 6) schließt der Verschlußkegel (Pos. 10) die Einfüllöffnung mit O-Ring (Pos. 12), und der Strahlkessel mit dem Strahlmittel wird unter Druck gesetzt. Mit dem Strahlschlauch (Pos. 8) wird das Strahlmittel anschließend unter Druck zur Strahldüse (Pos. 9) geleitet. Das Strahlmitteldosierventil (Pos. 3) reguliert die Strahlmittelzufuhr in den Luftstrom.

Mit dem Pilotdruckregler (Pos. 15) wird der gewünschte Strahldruck über den Strahldruckregler (Pos. 16) eingestellt. Bei gedrücktem Handhebel wird außerdem die Druckluft für den Rüttelbaum (21) mit Vibrator freigegeben. Die Intensität des Vibrators wird über den Druckregler (Pos. 19) eingestellt.

Sobald der Strahler den Handhebel losläßt oder der Druckentlastungshahn am Fernbedienungsventil geöffnet ist, wird der Strahlprozeß unterbrochen und der Strahlkessel entlüftet.

Funktionsweise der Feuchtstrahleinrichtung für SCW-1628ZW siehe Abschnitt 3.2.3.

3.1.2 Funktionsweise der pneumatischen Fernbedienung

Die Fernbedienung ermöglicht dem Strahler von seinem Standort aus, den Strahlprozeß zu starten oder zu unterbrechen und ist als Sicherheitseinrichtung zur Vermeidung von Unfällen vorgeschrieben.

Die pneumatische Fernbedienung besteht aus dem Fernbedienungsventil RMS-2000A (Pos. 2), dem Handhebel (Pos. 6) und den Steuerschlüchen (Pos. 11). Durch den braunen Fernbedienungsschlauch wird Druckluft vom Fernbedienungsventil zum Handhebel geleitet. Wird der Handhebel niedergedrückt, leitet der gelbe Fernbedienungsschlauch die Druckluft in das Fernbedienungsventil zurück. Dadurch wird der Strahlkessel (Pos. 1) unter Druck gesetzt und der Strahlprozeß beginnt. Läßt der Strahler den Handhebel los, entlüftet der gelbe Fernbedienungsschlauch und der Strahlprozeß unterbricht (Strahlkessel entlüftet).

Für eine genauere Funktionsbeschreibung des Fernbedienungsventils RMS-2000A ist die beiliegende Bedienungsanweisung zu beachten.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

3.2 Strahlsystem Soft King

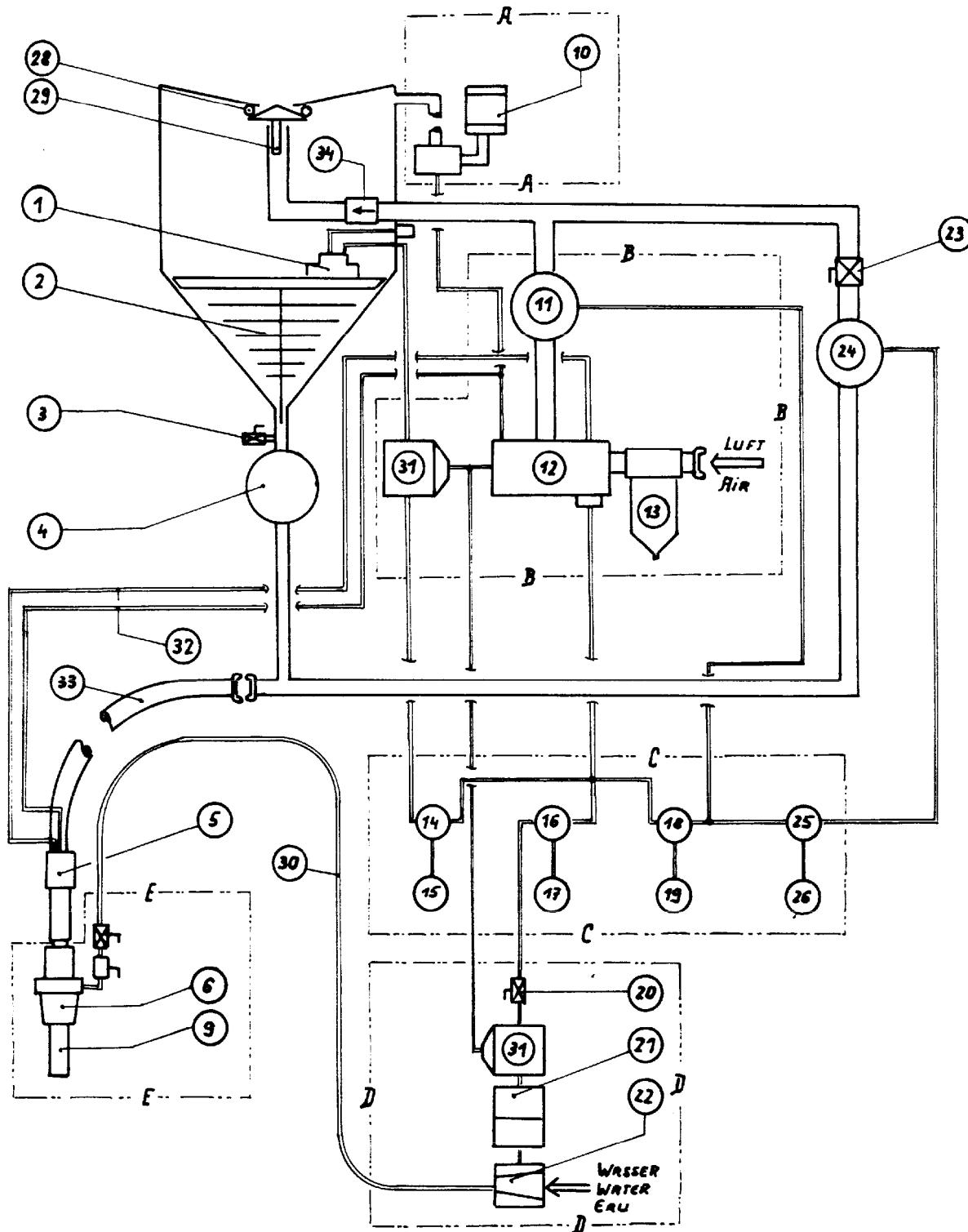


Bild 2: Soft King SCW 1628 ZV

Strahlgerät Soft King

Languages > 

Dieses Druckstrahlgerät mit 1¼“ Verrohrung besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

- Strahlkessel (Volumen 40L mit 60° Konus) mit
 - Einlaßventil RMS-1500 (Pos. 12)
 - Auslaßventil RMS-500 mit angebautem Schalldämpfer (Pos. 10)
 - Wasserabscheider (Pos. 13)
 - manuellem Strahlmitteldosierventil SA (Pos. 4)
 - Choke Valve (Kugelhahn Pos. 23)
 - 1¼“ Druckregler für Kesseldruck (Pos. 11)
 - 1¼“ Druckregler für Strahldruck (Pos. 24)
 - eingebautem Rüttelbaum (Pos. 2) und Vibrator und (Pos. 1)
- Fahrgestell mit Armaturenbrett (eingebaute Pilotdruckregler mit Manometer für Strahldruck (Pos.25), Kesseldruck (Pos. 18), Vibrator (Pos. 14) und Druckerhöhungspumpe (Pos. 16).
- Handhebel (Pos. 5) mit Fernbedienungsschläuchen (Pos.32).
- Strahlschlauch (Pos. 33) mit Düsenhalter und Strahldüse.
- Feuchtstrahleinrichtung
 - Druckerhöhungspumpe W-92 (Pos.22) mit Öler und Filter (Pos. 21)
 - Feuchtstrahlkopf KB-52 (Pos. 6), zwischen Düsenhalter und Strahldüse montiert.

3.2.1 Funktionsweise des Gesamtsystems

Wird das Druckstrahlgerät an die Druckluftversorgung (Kompressor) angeschlossen, gelangt die Druckluft über den Wasserabscheider (Pos. 13) in das Fernbedienungsventil RMS-1500 (Pos. 12). Drückt der Strahler den Handhebel, so schließt der Verschlußkegel (Pos. 29) die Einfüllöffnung mit O-Ring (Pos. 28) und der Strahlkessel mit dem Strahlmittel wird unter Druck gesetzt. Mit dem Strahlschlauch (Pos. 33) wird das Strahlmittel anschließend unter Druck zur Strahldüse (Pos. 9) geleitet.

Das Strahlmitteldosierventil (Pos. 4) reguliert die Strahlmittelzufuhr in den Luftstrom.

Kesseldruck und Strahldruck können unabhängig voneinander über den Kesseldruckregler (Pos.11) bzw. dem Strahldruckregler (Pos. 24) geregelt werden. Die beiden Pilotdruckregler befinden sich auf der Armaturentafel.

Bei gedrücktem Handhebel wird außerdem die Druckluft für den Rüttelbaum (Pos.2) mit Vibrator (Pos.1) freigegeben.

Die Intensität des Vibrators wird über den entsprechenden Pilotdruckregler (Pos. 14) auf der Armaturentafel eingestellt.

Sobald der Strahler den Handhebel losläßt oder der Druckentlastungshahn am Fernbedienungsventil geöffnet ist, wird der Strahlprozeß unterbrochen und der Strahlkessel entlüftet.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

3.2.2 Funktionsweise der pneumatischen Fernbedienung

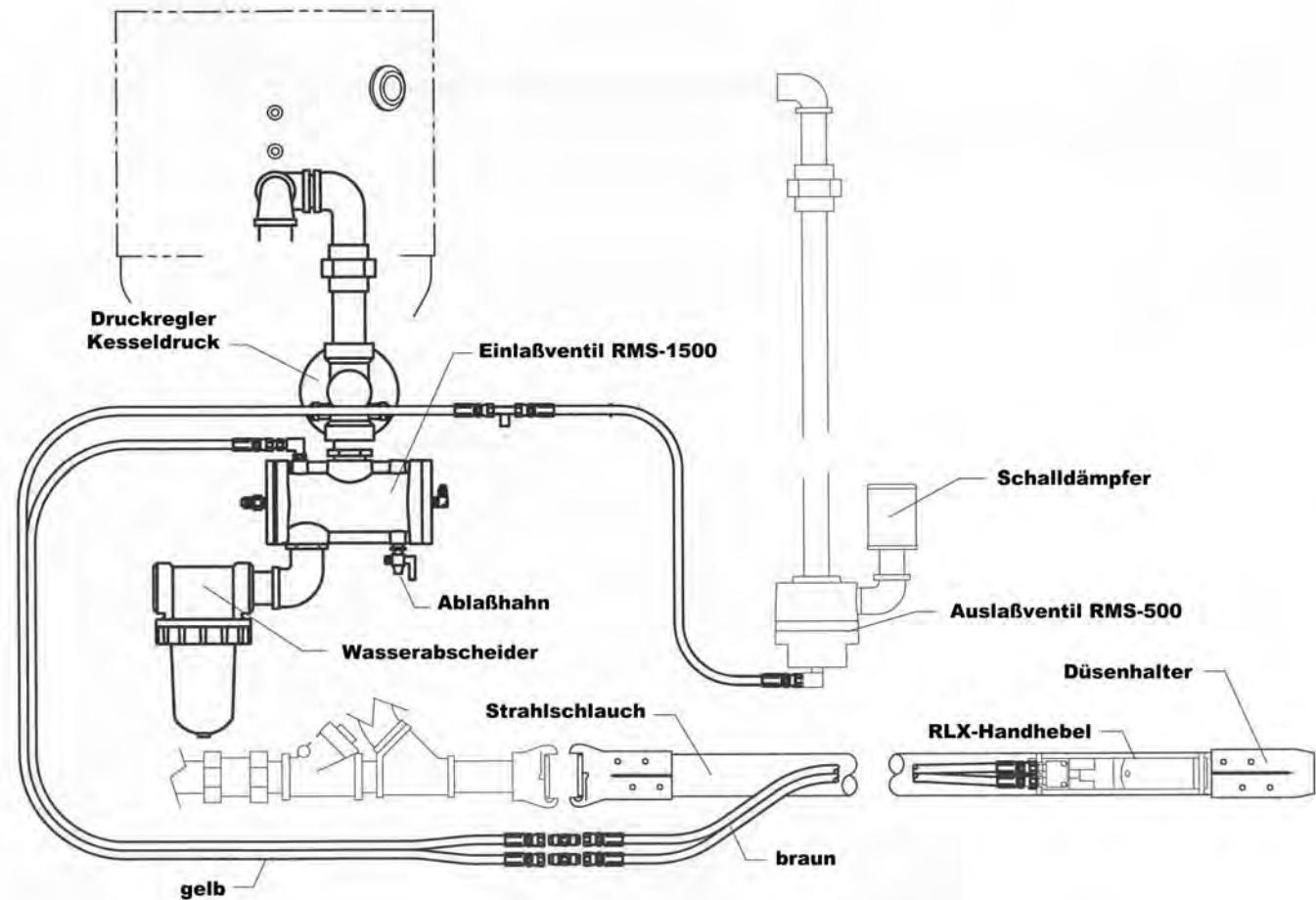


Bild 3: Pneumatische Fernbedienung Soft King

Die Fernbedienung ermöglicht dem Strahler von seinem Standort aus, den Strahlprozess zu starten oder zu unterbrechen und ist als Sicherheitseinrichtung zur Vermeidung von Unfällen vorgeschrieben.

Die pneumatische Fernbedienung besteht aus dem Einlassventil RMS-1500, dem Auslassventil RMS-500 mit Schalldämpfer, dem Handhebel und den Steuerschläuchen. Durch den braunen Fernbedienungsschlauch wird Druckluft vom Einlassventil zum Handhebel geleitet. Wird der Handhebel niedergedrückt, leitet der gelbe Fernbedienungsschlauch die Druckluft in die Fernbedienungsventile zurück (Einlassventil öffnet, Auslassventil schließt). Dadurch wird der Strahlkessel unter Druck gesetzt und der Strahlprozess beginnt. Lässt der Strahler den Handhebel los entlüftet der gelbe Fernbedienungsschlauch und der Strahlprozess unterbricht (Strahlkessel entlüftet). Für eine genauere Funktionsbeschreibung des Fernbedienungsventils ist die beiliegende Bedienungsanweisung zu beachten.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

3.2.3 Funktionsweise der Feuchtstrahleinrichtung

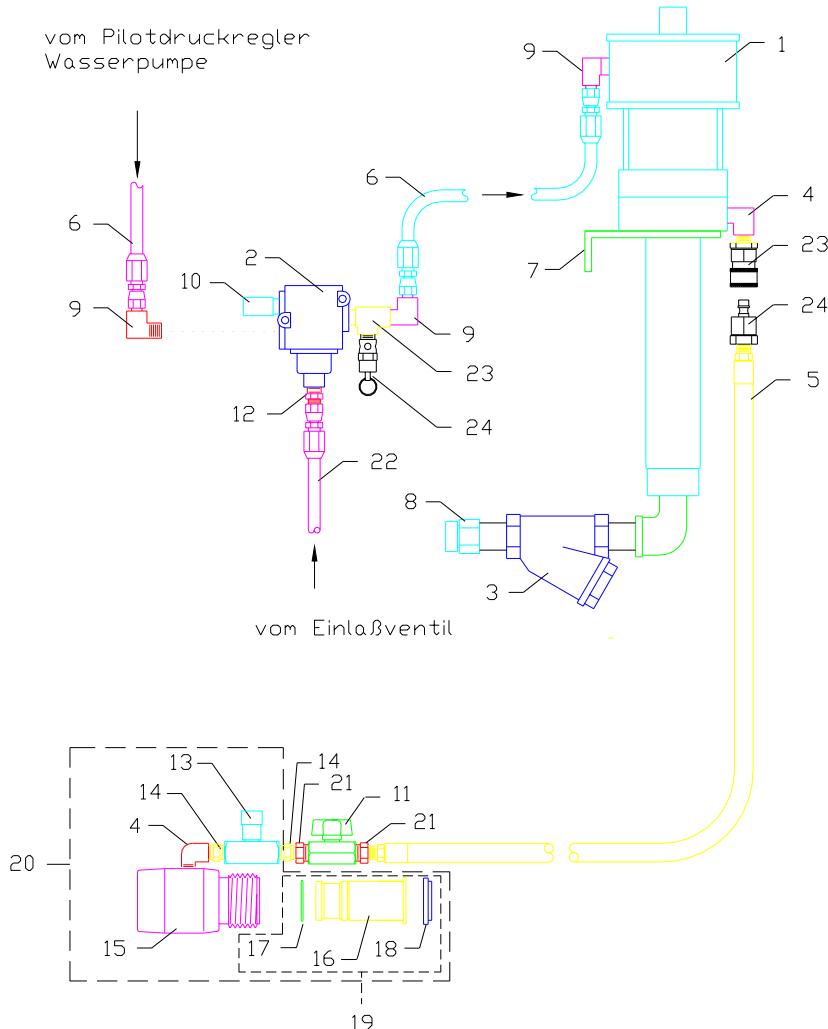


Bild 4: Feuchtstrahleinrichtung

Die Feuchtstrahleinrichtung besteht aus der Druckerhöhungspumpe W-92 (Pos. 1) und dem Feuchtstrahlkopf KB-52 (Pos. 20), welcher zwischen Düsenhalter und Düse montiert wird.

Wird der Handhebel gedrückt, so wird die Druckluft für den Betrieb der Druckerhöhungspumpe über das 3/2-Wegeventil (Pos. 2) freigegeben. Der Wasserdruck wird über den Pilotdruckregler auf der Armaturentafel eingestellt (Übersetzung 4:1, d.h. Manometeranzeige 2 bar = 8 bar Wasserdruck). Im Feuchtstrahlkopf wird das Wasser über mehrere Düsen in den Strahlmittel / Luftstrom gepreßt.

Achtung! Der Wasserdruck muß mindestens das 1,5-fache des Strahldrucks betragen, da ansonsten kein Wasser in den Strahlmittel / Luftstrom gepreßt werden kann.

Beispiel:

Strahldruck = 3 bar => Wasserdruck = min. 4,5 bar => Einstellung Pilotdruckregler = min. 1,15 bar

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

4 Betrieb

4.1 Voraussetzungen

Es muß ausreichend Druckluft vorhanden sein (siehe Tabelle 3).

Druck [bar]	Druckluftverbrauch [$m^3/min.$]						
	bei einem Durchmesser [mm]						
	3	4,5	6	8	9,5	11	12,5
1	0,20	0,50	0,80	1,25	2,10	2,70	3,75
2	0,25	0,60	1,00	1,70	2,40	3,10	4,20
3	0,30	0,70	1,20	2,00	2,70	3,80	4,95
4	0,35	0,80	1,45	2,40	3,40	4,60	6,00
5	0,45	0,95	1,75	2,90	4,05	5,50	7,15
6	0,50	1,10	2,00	3,35	4,75	6,40	8,30
7	0,60	1,25	2,30	3,80	5,50	7,35	9,45
8	0,65	1,40	2,60	4,40	6,15	8,20	10,60
9	0,70	1,55	2,90	4,85	6,85	9,15	11,70
10	0,80	1,70	3,20	5,35	7,60	10,00	12,90
Zusätzlicher Druckluftverbrauch für Vibrator = $0,15 m^3/min.$ bei 4 bar							
Zusätzlicher Druckluftverbrauch der Druckerhöhungspumpe = $0,15 m^3 / min.$ bei 8 bar							
Wasserverbrauch: 15l/min							

Tabelle 3: Luftverbrauch Strahldüse und Vibrator

Maximaler Lufteingangsdruck = 8 bar
 Übersetzung theoretisch (Wasserdruck zu Luftdruck) = 4:1
 Förderleistung pro Doppelhub = $75 cm^3$
 Maximaler gefördertes Wasservolumen = 15 l/min.
 Luftverbrauch der Druckerhöhungspumpe W-92 bei 8 bar = $0,15 m^3 / min.$

Tabelle 4: Technische Daten Druckerhöhungspumpe W-92

Strahlgerät Soft King

Languages > 

4.2 Vorbereitungsarbeiten bei Erst- und Neuinstallation

- (1) Druckstrahlgerät abstellen. Fester und ebener Untergrund.
- (2) Druckluftversorgung herstellen.
- Kompressor möglichst nahe beim Druckstrahlgerät aufstellen (Windrichtung beachten, damit dieser kein Strahlmittel angesaugt).
 - Kompressor einschalten und 5 bis 10 min. warmlaufen lassen. Nur Kompressor bis max. 10 bar verwenden!
 - Luftschauch mit geeignetem Durchmesser am Luftaustrittsstutzen des Kompressors anbringen, erforderliche Dichtungen einsetzen (Das Entweichen von Luft kann gefährlich sein und senkt den Wirkungsgrad!) und Kupplung sichern.
 - Luft vorsichtig aufdrehen (zum Ausblasen von Schmutz und Feuchtigkeit aus dem Schlauch).
 - Luftabgabe wieder sperren.
 - Richtige Luftanschlußkupplung am Lufteinlaß des Strahlgerätes (vor Wasserabscheider) montieren (Sicherheitsschelle).
 - Luftschauch anschließen und sichern.
- Wir empfehlen für störungsfreies Strahlen eine wasser- und ölfreie Druckluftversorgung (DL - Nachkühler mit Zyklon und automatischen Wasserablaß).
- (3) Strahlschlauch, Strahldüse und Feuchtstrahlkopf am Druckstrahlgerät anschließen.
- Dichtung der Anschlußkupplung am Druckstrahlgerät auf Verschleiß kontrollieren.
 - Strahlschläuche in der erforderlichen Länge zusammenkuppeln (Alle Dichtungen müssen vorhanden sein!), am Strahlgerät anschließen und sichern. Ist keine Sicherung vorhanden mit Draht sichern.
 - Feuchtstrahlkopf in den Düsenhalter einschrauben.
 - Strahlrohr aufschrauben (Option).
 - Geeignete Strahldüse auswählen und in den Feuchtstrahlkopf einschrauben. Verteilerring muß gerade sitzen, und alle Dichtungen müssen vorhanden sein.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

(4) Handhebel und Fernbedienungsschläuche installieren.

- Wasserdruckschlauch am Feuchtstrahlkopf anschließen.
 - Beide Fernbedienungsschläuche (Farbe gelb/braun) farbrichtig mit den entsprechenden Steuerschläuchen am Strahlkessel verbinden.
- Gelber Fernbedienungsschlauch mit gelben brauner Fernbedienungsschlauch mit braunem Doppelnippel am Handhebel verbinden.

Achtung! Bei vertauschten Anschlüssen Fehlfunktion der Fernbedienung und Verletzungsgefahr!

- Handhebel am Düsenhalter mit Nylonband befestigen (Anschluß frei beweglich).
- Fernbedienungsschläuche bzw. Steuerkabel in regelmäßigen Abständen mit Nylonband und ausreichender Bewegungsfreiheit am Strahlschlauch befestigen. Strahlschlauch dehnt sich unter Druck aus!

(5) Wasserversorgung herstellen.

- Wasseranschluß für Druckerhöhungspumpe W-92 mit Wasserschlauch $\varnothing > = 19$ mm.
- Wasserhochdruckschlauch zwischen Feuchtstrahlkopf (hinter Kugelhahn) und Druckerhöhungspumpe W-92.

(6) Sicherheitsausrüstung anlegen.

- Schutanzug.
- Gesichtsschutz, z.B. Brille mit Sicherheitsglas.
- Schutzhandschuhe.

Wird trocken gestrahlt, so ist unbedingt eine vollständige Schutzausrüstung, bestehend aus

- Schutanzug
- Strahlhelm
- Atemluftfilter
- Lederhandschuhe

anzulegen.

(7) Wasserabscheider, Fernbedienung kontrollieren und Kondensat aus Druckstrahlgerät entfernen.

- Choke Valve öffnen (Handgriff vertikal).
- Strahlmitteldosierventil ganz öffnen.
- Luft am Kompressor aufdrehen.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

- Handhebel einige Zeit niederdrücken (Verschlußkegel schließt Einfüllöffnung, Luft tritt aus der Düse).
 - Ablöshahn am Wasserabscheider so einstellen, daß ein Luft-Wasserdampf-Gemisch konstant entweicht.
 - Druckstrahlgerät durch Loslassen des Handhebels druckentlasten.
- (8) Druckerhöhungspumpe W-92 kontrollieren und Luft aus dem System entfernen.
- Handhebel drücken.
 - Pilotdruckregler für die Druckluftversorgung der Druckerhöhungspumpe W-92 auf ca. 3 bar einstellen.
 - Wasserzufuhr öffnen.
 - Kugelhahn am Feuchtstrahlkopf öffnen.
 - Druckerhöhungspumpe W-92 laufen lassen bis nur mehr Wasser aus der Düse austritt (keine Luft mehr im System).
 - Kugelhahn wieder schließen.

4.3 Tägliche Vorbereitungsarbeiten

Diese entfallen, falls eine Erst- oder Neuinstallation nach 4.2 bereits durchgeführt wurde.

- (1) Luftversorgung herstellen. Kompressor einschalten und 5 bis 10 min. warmlaufen lassen.
- (2) Sicherheitsausrüstung anlegen.
- Schutzanzug.
 - Gesichtsschutz, z.B. Brille mit Sicherheitsglas.
 - Schutzhandschuhe.
- Wird trocken gestrahlt, so ist unbedingt eine vollständige Schutzausrüstung, bestehend aus
- Schutzanzug
 - Strahlhelm
 - Atemluftfilter
 - Lederhandschuhe
- anzulegen.
- (3) Wasserabscheider, Fernbedienung kontrollieren und Kondensat aus Druckstrahlgerät entfernen.
- Choke Valve öffnen (Handgriff vertikal).
 - Strahlmitteldosierventil ganz öffnen.
 - Luft am Kompressor aufdrehen.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

- Handhebel einige Zeit niederdrücken (Verschlußkegel schließt Einfüllöffnung, Luft tritt aus der Düse).
 - Ablaufhahn am Wasserabscheider so einstellen, daß ein Luft-Wasserdampf-Gemisch konstant entweicht.
 - Druckstrahlgerät durch Loslassen des Handhebels druckentlasten.
- (4) Druckerhöhungspumpe W-92 kontrollieren und Luft aus dem System entfernen.
- Handhebel drücken.
 - Pilotdruckregler für die Druckluftversorgung der Druckerhöhungspumpe W-92 auf ca. 3 bar einstellen.
 - Wasserzufuhr öffnen.
 - Kugelhahn am Feuchtstrahlkopf öffnen.
 - Druckerhöhungspumpe W-92 laufen lassen bis nur mehr Wasser aus der Düse austritt (keine Luft mehr im System).
 - Kugelhahn wieder schließen.

4.4 Inbetriebnahme und Betrieb

- (1) Strahlgerät mit Strahlmittel befüllen.
- Strahlmitteldosierventil schließen.
 - Strahlmittel von oben durch die Einfüllöffnung in den Strahlkessel einfüllen.
- (2) Strahlbetrieb.
- Strahldüse gegen die zu strahlende Oberfläche halten und den Handhebel drücken.
 - Choke Valve einstellen.
 - Strahlmitteldosierventil öffnen, daß erforderliche Mindestmenge in den Luftstrom eintritt.
 - Kugelhahn am Feuchtstrahlkopf öffnen und mit Nadelventil die Wassermenge dosieren.
 - Gewünschten Strahldruck mit Pilotdruckregler einstellen. Beim Soft King kann zusätzlich der Kesseldruck eingestellt werden.
 - Druck für Vibrator mit Rüttelbaum am Pilotdruckregler einstellen.
 - Strahlen bis Strahlmittelvorrat im Kessel fast erschöpft ist (nicht komplett entleeren, da ansonsten größerer Verschleiß). Wieder bei Arbeitsgang (1) beginnen.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

4.5 Außerbetriebnahme nach Arbeitsschluß

(1) Strahlmittel restlos entfernen.

- Bei Stillstandzeiten > 1 Tag (Verstopfungsgefahr durch nasses Strahlmittel).
- Strahldruck auf „0“ regeln.
 - Strahlmitteldosierventil schließen.
 - Kugelhahn oberhalb des Strahlmitteldosierventils öffnen.
 - Handhebel drücken.
 - Strahldruck auf max. 0,5 bar hochregeln (Kesseldruck ca. 0,5 bar höher als Strahldruck) und das Strahlmittel in einen Behälter entleeren.

4.6 Außerbetriebnahme bei Umsetzung der Anlage

Keine besonderen Maßnahmen notwendig.

5 Wartung

5.1 Allgemeine Hinweise

Die Strahlgeräte sind während des Betriebes Verschleiß unterworfen. Um die Sicherheit und einen hohen Wirkungsgrad zu gewährleisten, müssen diese regelmäßig gemäß den folgenden Checklisten gewartet werden.

Bevor mit der Wartungsarbeit begonnen wird, muß die Luftabgabe vom Kompressor gesperrt, und das gesamte System druckentlastet werden!

5.2 Checkliste für die tägliche Wartung

(1) Strahlkessel.

- Dichtring der Einfüllöffnung kontrollieren und bei erkennbaren Verschleiß erneuern (von außen möglich).
- Verschlußkegel der Einfüllöffnung kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.

(2) Luft-, Strahl- und Wasserschlauch.

Schläuche auf enge Krümmungen und Knicke kontrollieren.
Bei Beschädigung Energieverlust und starker Verschleiß.
Es dürfen keinerlei Fahrzeuge über die Schläuche fahren!

(3) Düse und Düsenhalter.

- Düsendichtung kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.
- Düse mit Verschleißdorn kontrollieren und gegebenenfalls

Strahlgerät Soft King

Languages > 

(4) Fernbedienungsventil und Zubehör.

- Ablaßhahn des Fernbedienungsventils RMS-2000 bzw. RMS-1500 (Soft King) öffnen und auf eventuell vorhandenes Wasser prüfen. Ist Wasser vorhanden den Wasserabscheider kontrollieren (siehe 5.3 Punkt (1)).
- Sitz des Gummieinsatzes am Handhebel kontrollieren. Falls erforderlich erneuern.
- Anschlüsse der Pneumatikschläuche am Fernbedienungsventil auf festen Sitz kontrollieren.

(5) Feuchtstrahlkopf.

Auf äußerer und inneren Verschleiß kontrollieren

⇒ Ringdüse.

⇒ O-Ring.

(6) Druckerhöhungspumpe W-92.

Luftfilter bei Verschmutzung reinigen (Schauglas).

5.3 Checkliste für wöchentliche Wartung

(1) Wasserabscheider.

Filterschale und -einsatz ausbauen und kontrollieren. Gegebenenfalls Filter und Schauglas mit Seife und warmen Wasser reinigen und mit Druckluft trocknen.
Ein verschmutzter Filter führt zu Druckabfall im System!

(2) Schalldämpfer.

Kontrollieren und bei Verschleiß oder Verstopfung die Einsätze reinigen oder erneuern.

(3) Luft-, Strahl- und Wasserschlauch.

- Alle Schlauchkupplungen und Halteschrauben auf Verschleiß und Bruch kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.
- Strahlschlauch auf ganzer Länge durch Handdruck auf verminderte Wandstärke kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.
- Luftschlauch (Druckluftversorgung) kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.
- Wasserschlauch kontrollieren und bei Verschleiß erneuern.
- Kupplungsdichtungen kontrollieren und bei Verschleiß wechseln.

(4) Druckerhöhungspumpe W-92.

- Luftfilter bei Verschmutzung reinigen (Schauglas).
- Wasser aus Filter entleeren (Ablaßhahn bei Betrieb leicht öffnen).

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

5.4 Checkliste für monatliche Wartung

- (1) Fernbedienungsventil RMS-2000, RMS-1500 bzw. RMS-500.
 Alle Luftanschlüsse und Verbindungen am Ventilkörper auf Dichtheit kontrollieren.
- (2) Schalldämpfer.
 Zustand des Schalldämpfers und die dazugehörige Verrohrung kontrollieren.

6 Störungen und deren Beseitigung

Symptom	Mögliche Ursache	Beseitigung
(1) Es tritt keine Luft und auch kein Strahlmittel aus der Düse.	Kugelhahn am Kompressor nicht geöffnet.	Kugelhahn öffnen.
	Wasserabscheider verstopft.	Wasserabscheider kontrollieren und reinigen.
	Fernbedienungsventil RMS-2000 (1628ZE und ZW) oder RMS-1500 (Soft King) arbeitet nicht.	Bei geschlossenem Auslaßventil (Handhebel niedergedrückt) das Fernbedienungsventil und die Fernbedienungsschläuche auf lose Verbindungen kontrollieren.
(2) Es tritt Luft aber kein Strahlmittel aus der Strahldüse.	Dosierventil geschlossen.	Dosierventil öffnen.
	Feuchtes Strahlmittel verhindert Strahlmittelfluß am Boden des Strahlkessels. Kein Sieb oder Deckel.	<ul style="list-style-type: none"> – Choke Valve schnell öffnen und schließen. – Handlochdeckel demontieren und Strahlkessel reinigen. – Druckluft - Nachkühler installieren.
	Vibrator arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> – Pneumatikschläuche auf Dichtheit überprüfen. – 3/2-Wegeventil auf Funktion überprüfen und ggf. säubern oder auswechseln.

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

(3) Unregelmäßiger Strahlmittelfluß aus der Düse.		<ul style="list-style-type: none"> – Vibrator auf Funktion überprüfen und ggf. auswechseln.
	Vibrator arbeitet nicht stark genug.	Arbeitsdruck und damit die wirkenden Vibrationskräfte erhöhen.
	Strahlmitteldosierventil nicht richtig eingestellt.	Einstellung kontrollieren und gegebenenfalls ganz öffnen.
	Verstopfung.	<ul style="list-style-type: none"> – Düsendichtung und Düse kontrollieren und bei Verschleiß erneuern. – Choke Valve schnell öffnen und schließen. – Handlochdeckel demontieren und Strahlkessel reinigen.
	Vibrator arbeitet nicht stark genug.	Arbeitsdruck und damit die wirkenden Vibrationskräfte erhöhen.
(4) Zu viel Strahlmittel kommt aus der Düse.	Choke Valve nicht richtig eingestellt.	Choke Valve richtig eingestellen.
	Strahlmitteldosierventil zu weit geöffnet.	Einstellungen kontrollieren und korrigieren.
	Kesseldruck gegenüber Strahldruck zu hoch (Soft King).	Kesseldruck verringern.
(5) Verschlußkegel bleibt nicht in Schließstellung am Dichtring.	Choke Valve nicht ganz geöffnet.	Kontrollieren und gegebenenfalls ganz öffnen.
	Luftvolumen oder Luftdruck ungenügend.	<ul style="list-style-type: none"> – Choke Valve schließen. Schließt jetzt der Verschlußkegel ist das Luftvolumen zu gering. – Luftdruck vom Kompressor mit einem Nadelmanometer prüfen.
(6) Verschlußkegel schließt nach Druckentlastung nicht.	Verschleiß an Verschlußkegel und / oder Dichtring.	Verschlußkegel und / oder Dichtring erneuern.

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

	Vertikales Führungsrohr für Verschlußkegel verstopft.	Handlochdeckel öffnen, Verschlußkegel ausbauen und Maschine reinigen.
(7) Maschine wird nicht druckentlastet oder blockiert.	Verstopfung im Handhebel.	Reinigen.
	Fernbedienungsschlauch falsch angeschlossen.	Anschlüsse umtauschen.
	Defektes Fernbedienungsventil RMS-2000 (1628ZE und ZW) bzw. RMS-500 (Soft King).	Abnehmen und reparieren.
(8) Wasser wird nicht ausreichend vernebelt => zu viel Wasser.	Nadelventil am Feuchtstrahlkopf zu weit geöffnet.	Einstellung Nadelventil korrigieren.
	Dichtungen im Feuchtstrahlkopf KB-52 defekt.	Dichtungen auswechseln.
	Strahlmittel hinter die Düsendichtung im Feuchtstrahlkopf eingedrungen.	Säubern und Strahldüse fester einschrauben.
(9) Zu wenig oder kein Wasser.	Druckerhöhungspumpe W-92 läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> – Filter am Drucklufteingang der Druckerhöhungspumpe W-92 ausbauen und reinigen. – Pilotdruckregler für Druckluftversorgung auf > 0 bar einstellen.
	Schmutzfänger der Druckerhöhungspumpe W-92 verstopft.	Öffnen und reinigen.
	Wasserdruck nicht ausreichend.	Wasserdruck erhöhen. Wasserdruck = 1,5 x Strahldruck
	Kugelhahn und / oder Nadelventil am Feuchtstrahlkopf geschlossen.	Öffnen.
	Wasserdüse oder Nadelventil am Feuchtstrahlkopf sind verstopft.	Säubern.

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

7 Wichtige Sicherheitsvorschriften für Strahlarbeiten

1. VBG - Vorschriften (Unfallverhütungsvorschriften)

- VBG 48 "Strahlarbeiten" (mit Durchführungsanweisungen vom April 1994)
- VBG 119 "Gesundheitsgefährlicher mineralischer Staub" (mit Durchführungsanweisung vom 01.10.1988)
- VBG 121 „Lärm“ (mit Durchführungsanweisungen vom Januar 1990, Ausgabe 4. 1992)

VBG = Verband der gewerblichen Berufsgenossenschaften

2. ZH1 - Schriften (Richtlinien, Sicherheitsregeln) und weitere Richtlinien

- ZH1 / 564.12 "Schutz - Arbeitsblatt LSA 01-300; „Geräuschminderung an Arbeitsplätzen; Lärmschutz bei Strahlarbeiten“ (01.1983)
- ZH1 / 600.1.1 "Gesundheitsgefährlicher mineralischer Staub; Teil 1: Silikoner Staub (09.1993)
- ZH1 / 600.1.2 "Gesundheitsgefährlicher mineralischer Staub; Teil 2: Asbestfaserhaltiger Staub (01.1994)
- ZH1 / 600.2 "Blei oder seine Verbindungen mit Ausnahme der Bleialkyle (10.1991)
- ZH1 / 621 "Technische Regeln zur Druckbehälterverordnung - Druckbehälter (TRB), Rohrleitungen (TRR) (10.1993)

Bezugsquelle für VBG und ZH1 Schriften:

Carl Heymanns Verlag KG

Luxemburger Straße 449, 50939 Köln

Strahlgerät Soft King

Languages > 

8 Ersatzteilliste

8.1 Ersatzteile SCW-1628ZE und 1628ZW

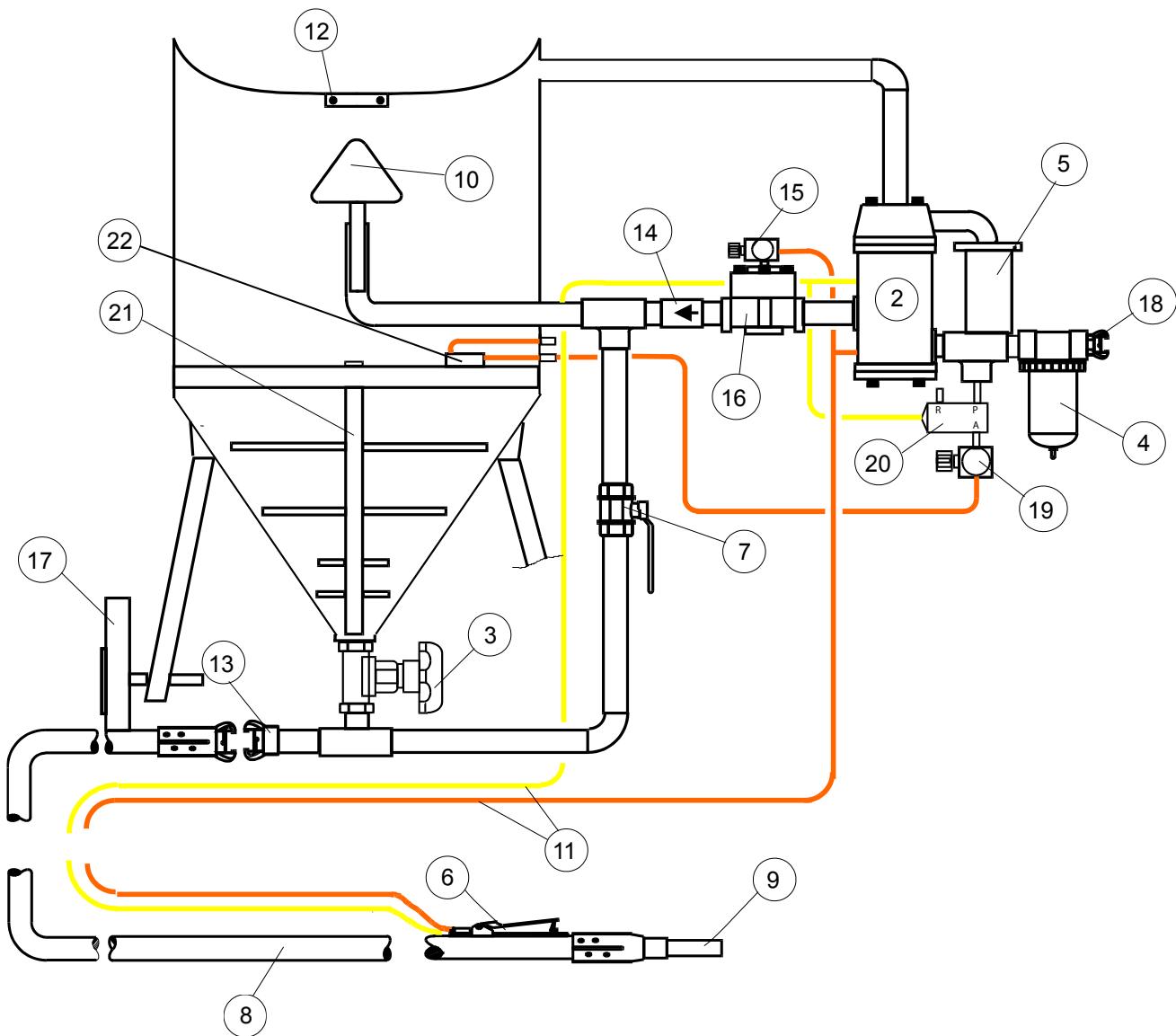


Bild 5: Ersatzteile SCW-1628ZE und 1628ZW

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

Pos.	Art. Nr.	Modell	Beschreibung
(2)	99928D	RMS-2000C	Fernbedienungsventil ohne Zubehör
(3)	99921D	SA-1"	Dosierventil
(4)	90545D	HMS-1½"	Wasserabscheider
(5)	90743D	RMS-110	Schalldämpfer
(6)	10565D	RLX-II	Fernbedienungshebel
(7)	02397D	1¼"	Kugelhahn
(8)	04355D	SM-2	20 m Strahlschlauch 19 x 7 mit CQP-¾ und NHP-¾
(9)			Strahldüse, (je nach Einsatzfall)
(10)	02321D	P-2	Verschlußkegel mit Schaft
(11)	90081D	20 m	Fernbedienungsschlauch mit Verschraubung
(12)	99157D	P-5	O-Ring mit Vierkantlippe
(13)	91011D	1¼"	CFT-Tempergußkupplung
(14)	99746D	UK-1¼"	Rückschlagventil
(15)	99503D	¼"	Präzisionspilotdruckregler
(16)	10711Z	1¼"	Druckregler
(17)	90566D		Rad für 1628
(18)	94216D	KIG-54	Luftkupplung
(19)	99769D	¼"	Pilotdruckregler (für Vibrator)
(20)	99406D		3/2-Wegeventil
(21)	99980D		Rüttelbaum
(22)	99979D		Vibrator
(-)	02323D		Handlochdeckel mit Bügel und Dichtung
(-)	02335D		Deckel
(-)	02331D		Sieb
(-)	90662D		Siebeinsatz
(-)	99839D	W-92	Druckerhöhungspumpe (SCW-1628ZW)
(-)	99375D	¼"	Filter für Druckerhöhungspumpe W-92 (SCW-1628ZW)
	100539	1"	Pilotregler
	100509	¼"	Druckregler

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

8.2 Ersatzteile Soft King

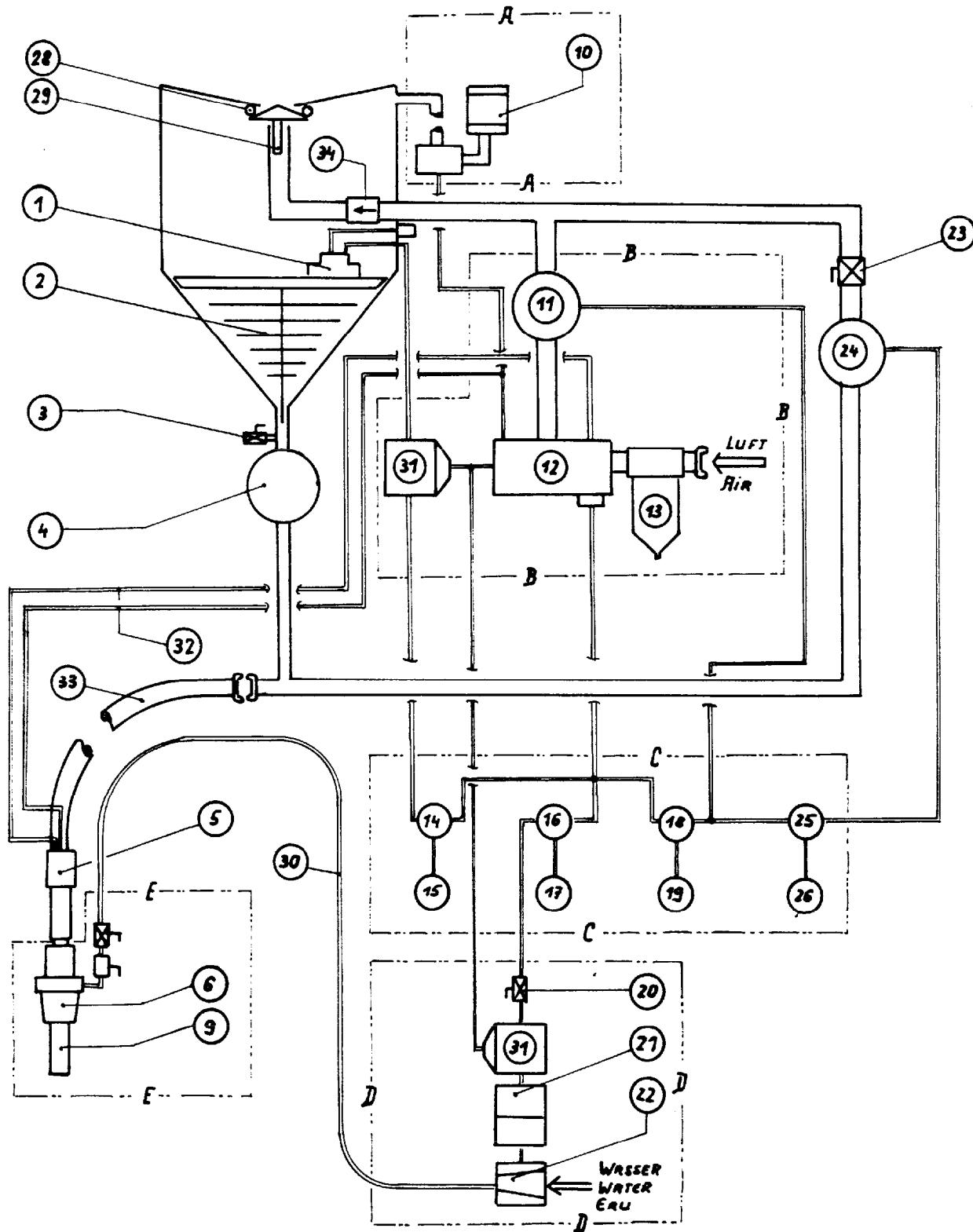


Bild 6: Ersatzteile Soft King

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

Pos.	Art. Nr.	Modell	Beschreibung
(1)	99979D		Vibrator
(2)	99980D		Rüttelbaum
(3)	90285D	1/4" IA	Kugelhahn
(4)	99921D	SA 1"	Dosierventil
	99555D	SA 1/2"	Dosierventil
(5)	100707	RLXIII	Handhebel
(6)	90369D	KB-52-1	Feuchtstrahlkopf
(9)	94200D	50mm Gewinde	Düsen Strahlrohr
(10)	100030	RMS-500	Auslaßventil
(11)	10711Z	1 1/4"	Pilotdruckregler (für Kesselduck und Strahldruck)
(12)	100028	RMS-1500	Einlassventil
(13)	90545D	HMS 1 1/2"	Wasserabscheider
(14)	99769D	1/4"	Druckregler (für Vibrator)
(15)	99986D	1/4"-63mm	Manometer (für Vibrator)
(16)	99769D	1/4"	Druckregler (für Nassstrahlpumpe)
(17)	99986D	1/4"-63mm	Manometer (für Nassstrahlpumpe))
(18)	99503D	1/4"	Präzisionsregler (für Kesseldruck)
(19)	99986D	1/4"-63mm	Manometer (für Kesseldruck)
(20)	90285D	1/4" IA	Kugelhahn (für Nassstrahlpumpe)
(21)	99375D	1/4"	Filter (für Nassstrahlpumpe)
(22)	99839D	W-92	Druckerhöhungspumpe
(23)	02397D	1 1/4"	Kugelhahn
(24)	10711Z	1 1/4"	Pilotdruckregler (für Strahldruck)
(25)	99503D		Präzisionsdruckregler (für Strahldruck)
(26)	99986D	1/4"- 63mm	Manometer
(-)	90566D		Rad für 1628
(28)	99157D	P-5	O-Ring Vierkantlippe
(29)	02321D	P-2	Kegel mit Schaft
(30)	94279D	20 m - 3/8"	HD-Wasserschlauch
(31)	99406D		3/2-Wegeventil (für Wasserpumpe und Rüttelbaum)
(32)	90081D	20 m	Fernbedienungsschlauch
(33)	04355D	20 m 19 x 7mm	Strahlschlauch
(34)	99746D	UK 1 1/4"	Rückschlagventil
(-)	90299D	CFT-CQB-O	Kupplungsadapter
(-)	90350D	CT-25-100-3	Düse Ø=3mm; 100mm lang
(-)	90351D	CT-25-100-4	Düse Ø=4mm; 100mm lang
(-)	90352D	CT-25-100-5	Düse Ø=5mm; 100mm lang
		Auf Anfrage	DL-Nachkühler mit Zyklon für 3m³/min
(-)	02323D		Handlochdeckel mit Bügel und Dichtung
(-)	02335D		Deckel
(-)	02331D		Sieb

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

Languages > 

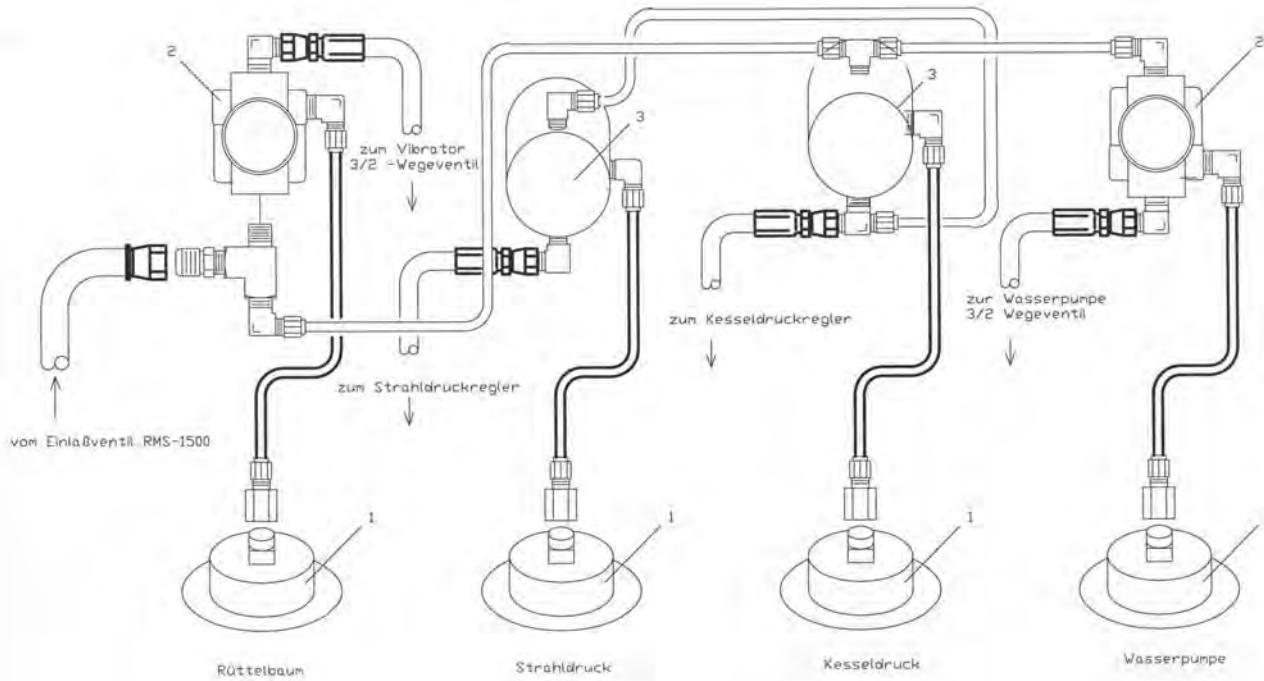


Bild 7: Armaturentafel

Pos.	Art. Nr.	Modell	Beschreibung
(1)	99986D		1/4" Manometer 63 mm
(2)	99769D		1/4" Pilotdruckregler
(3)	99503D		Präzisionspilotdruckregler 1/4"

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

8.3 Feuchtstrahlkopf KB-52 und KB-52-1

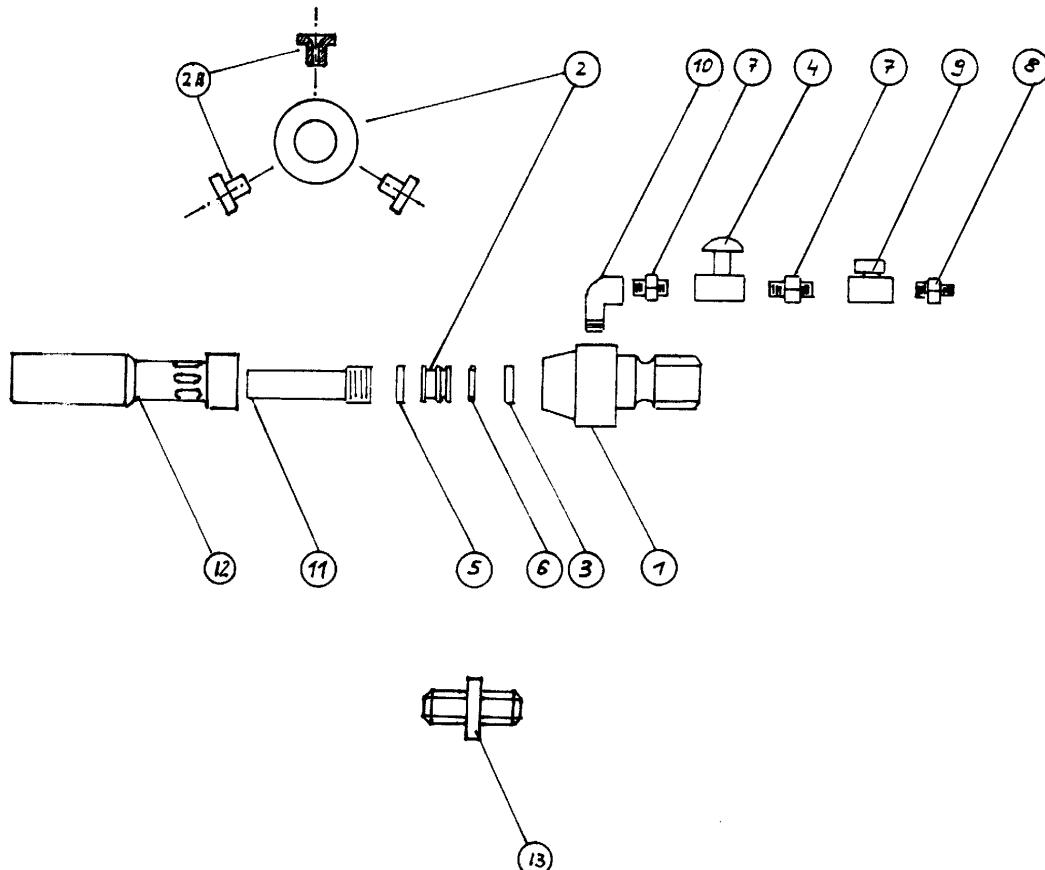


Bild 8: Feuchtstrahlkopf KB 52-1

Pos.	Art. Nr.	Modell	Beschreibung
(-)	94286D	KB-25	Feuchtstrahlkopf komplett (für W-92)
(-)	90629D	KB-52	Feuchtstrahlkopf komplett mit Kugelhahn und Nadelventil - 50 mm Grobgewinde
(-)	90369D	KB-52-1	Feuchtstrahlkopf komplett mit 1 Düse und 2 Blindstopfen (für W-92)
(1)	93129D		Gehäuse Feuchtstrahlkopf KB-52 bzw. KB-52-1
(2)	90630D		Stahlring für KB-52 (Ringdüse)
	90371D		Stahlring für KB-52-1
(2A)	90372D		Wasserdüse KB-52-1 ohne Bohrung (2 Stück werden benötigt)
	100036		Wasserdüse KB-52-1 mit Bohrung
(3)	00854D		Dichtung für KB 52 (Strahlschlauchseite)
(4)	94322D		Nadelventil für KB-52

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

(5)	94349D		Düsendichtung für KB 52 (Strahldüsenseite)
(6)	90631D		O-Ring für Strahlring KB-52
(7+8)	100414	3/8" x 3/8"	Verbindungsnißel lang
(9)	99917D	3/8" - 50 bar	Kugelhahn
(10)	90061D	3/8" - IA	Winkel
(11)	90074D		CTSD-5/50 Düse für Strahlrohr (bei Nichtverwendung des Strahlrohres können alle Düsen mit 50 mm Grobgewinde benutzt werden.)
(12)	94200A		Strahlrohr ohne Düse
(-)	94200D		Strahlrohr komplett mit Düse
(-)	99639D		Doppelnißel, 2" Grobgewinde (Option zum Einbau des Feuchtstrahlkopfes in die Schlauchmitte)
(-)	94279D	3/8" x 20m	Wasserhochdruckschlauch

8.4 Ersatzteile Feuchtstrahlkopf Varia Jet

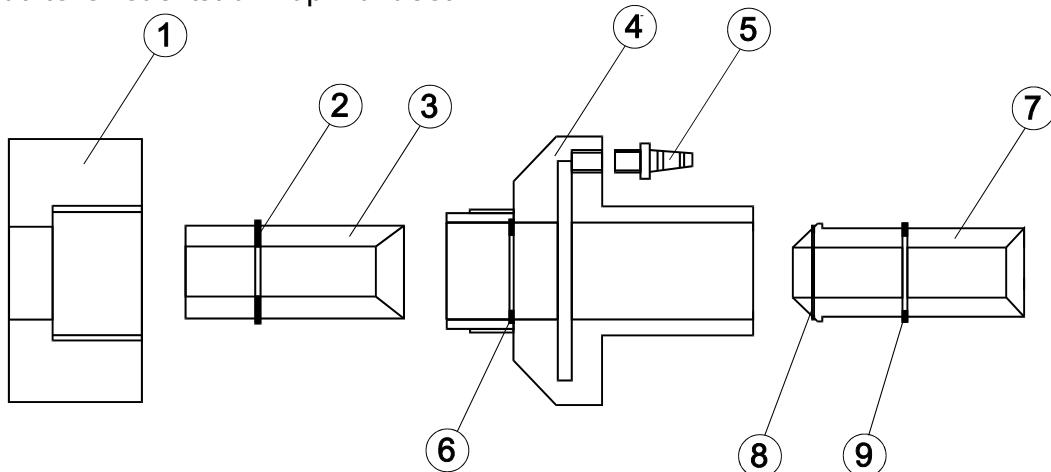


Bild 9: Ersatzteile Feuchtstrahlkopf VARIA JET

Pos.	Art. Nr.	Modell	Beschreibung
(-)	100088		Feuchtstrahldüse Varia Jet komplett
(1)	100089	3040	Reguliermutter
(2)	100090	3021	Sicherungsring
(3)	100091	3020	Mischdüse
(4)	100092	3030	Gehäuse
(5)	100093	3032	Tülle 1/4" LW 13
(6)	100094	3031	O-Ring
(7)	100095	3010	Anschluß Strahlschlauch 19 x 7
(8)	100096	3011	O-Ring
(9)	100097	3013	Sicherungsring

* Änderungen und Irrtümer vorbehalten, alle Preise zzgl. Verpackung und Mwst.

Strahlgerät Soft King

 Languages > 

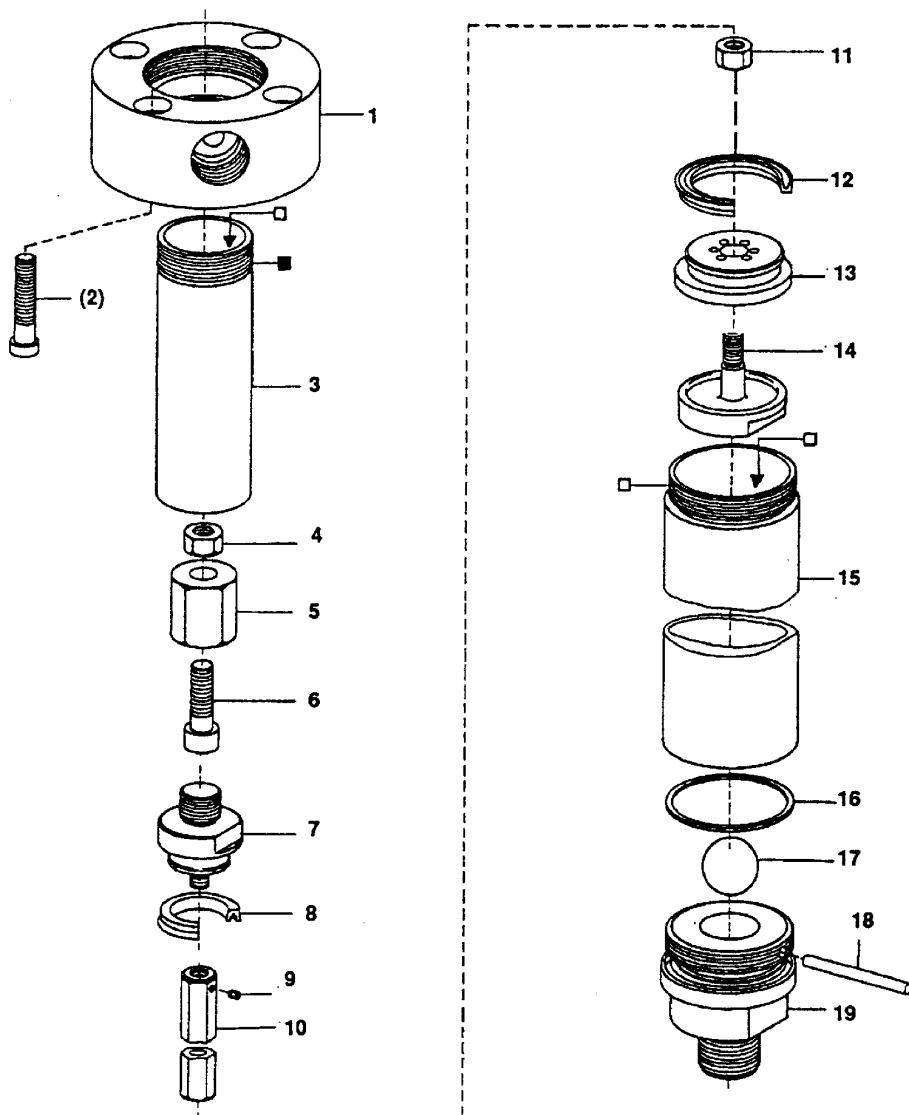
8.5 Ersatzteile Druckerhöhungspumpe W-92

Materialpumpe Material Pump Section fluide			Serie Serie Série	Bestell-Nr. Order-No. Référence	
Typ ND 75 / 42 - R -			001	0619086	
Pos.-Nr. Pos.-No. Code	Best.-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	● ○ * Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0618632	1	○ Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(02)	0619701	4	○ Schraube	screw	vis
03	0618624	1	○ Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
04	0479608	1	○ Mutter	nut	écrou
05	0619698	1	○ Überwurfmutter	swivel nut	écrou-raccord
06	0499242	1	○ Schraube	screw	vis
07	0622125	1	○ Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
08	0622141	1	○ Nutring	u-seal	joint en >u<
09	0491799	1	○ Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
10	0618616	1	○ Verbindungsstange	connecting rod	axe de raccord
11	0485977	1	○ Mutter	nut	écrou
12	0622168	1	○ Nutring	u-seal	joint en >u<
13	0622133	1	○ Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne à pointeau
14	0618675	1	○ Ventilschraube	valve screw	ens. souape
15	0618640	1	○ Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
16	0486736	1	○ Dichtung	gasket	joint
17	0486760	1	○ Kugel	ball	bille
18	0486809	1	○ Zylindersift	cylindrical pin	goupille cylindrique
19	0618667	1	○ Gehäuse -BV-	housing	corps
	0622958	1	○ Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

Strahlgerät Soft King

Languages > 

Materialpumpe Material Pump Section fluide	Serie Serie Série	Bestell-Nr. Order-No. Référence
Typ ND 75 / 42 - R -	001	0619086



0622958 Reparatursatz
repair kit
jeu de réparation
(Nutring / u-seal / joint en >u<)

3/92

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles
● = Teile des Dichtungsatzes - Parts of seal kit - Pièces d'kit de joints
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces d'kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -
Colle industrielle 50 ml
Best.-Nr. 000015
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -
Matière graisse (non acide)
Best.-Nr. 000025

Pos. - Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus () are not part of assembly shown - Les pièces marquées d'une () ne font pas partie du sous-groupe

Strahlgerät Soft King

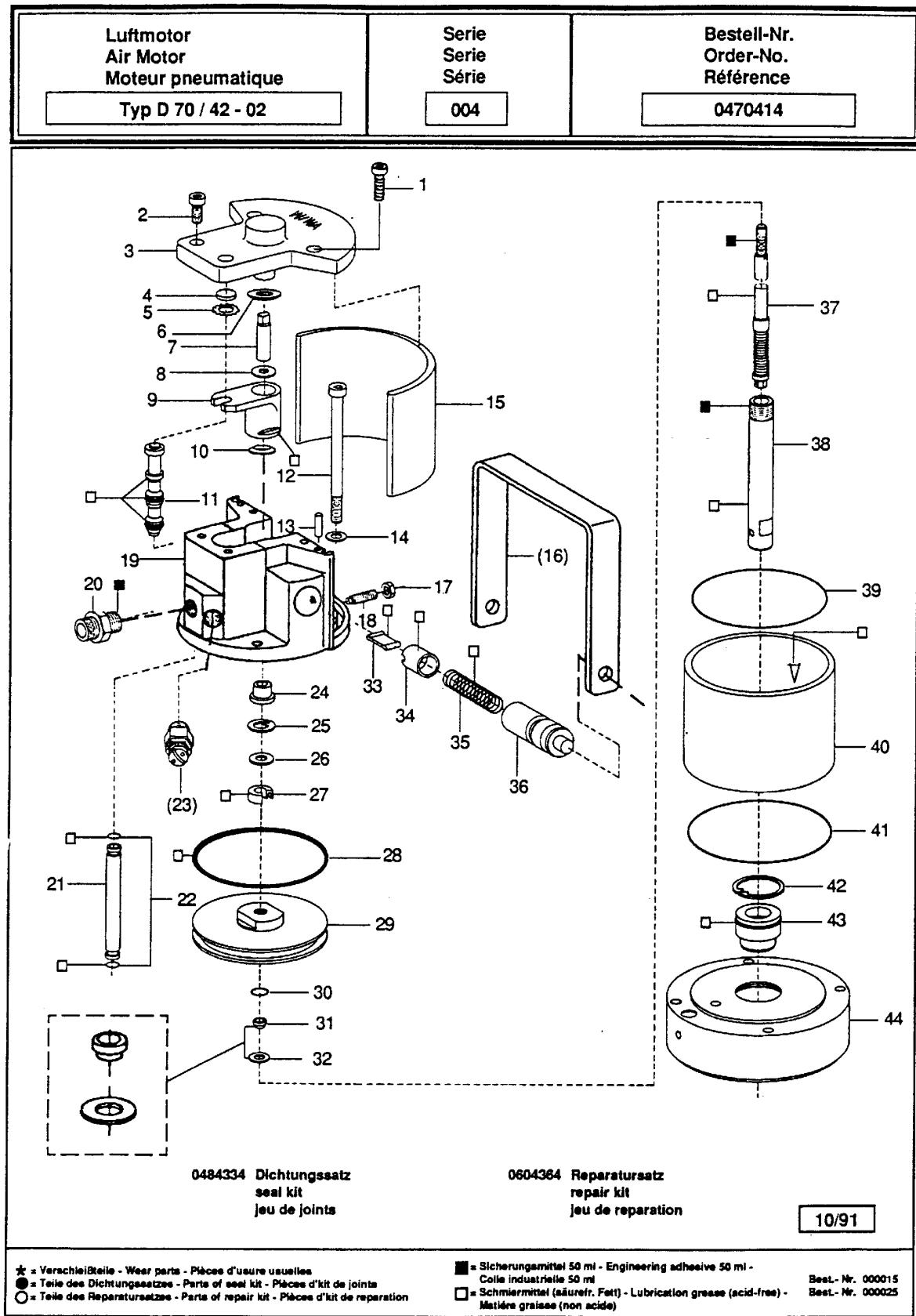
 Languages > 

Luftmotor Air Motor Moteur pneumatique			Serie Serie Série	Bestell-Nr. Order-No. Référence
Typ D 70 / 42 - 02			004	0470414

Pos.-Nr. Pos.-No. Code	Best.-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	● ○ * *	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460370	2		Schraube	screw	vis
02	0460508	2		Schraube	screw	vis
03	0473820	1		Deckel komplett	cover assembly	couvercle complet
04				Position3-5		
05	0470309	1		Deckel	cover	couvercle
06				ohne Abbildung	not illustrated	non illustré
07				Buchse	bush	boîte
08	0470252	1	★ ○	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
09	0473162	1	○	Zackenring	washer serrated	rondelle élastique
10	0470279	1	★ ○	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
11	0470201	1	○	Zapfen	bolt	boulon
12	0470147	1		Scheibe	spacer	rondelle
13	0473111	1	★	Mitnehmer komplett	carrier assembly	toc d' entraînement complet
14	0470287	1	★ ○	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
15	0473170	1	★ ○	Steuerkolben komplett	control piston assembly	piston de contrôle complet
16	0468894	4		Schraube	screw	vis
17	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
18	0460591	4		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
20	(16)	1		Bügelgriff	handle	poignée de transport
21	0473200	1		Mutter	nut	écrou
22	0460184	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
23	0473812	2		Oberteil komplett	cylinder head assembly	partie supérieure complet
24	0492701	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
25	0484969	1		Befüllungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
26	0470120	1		O-Ring	o-ring	joint torique
27	0470392	2	● ○	Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
28	...	1		Bundbuchse	shoulder bush	frette
29	0470155	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
30	0476137	1		Scheibe	spacer	rondelle
31	0310204	1	★ ● ○	Nutring	u-seal	joint en >u<
32	0310190	1	★ ● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
33	0470384	1	○	Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
34	0610623	1		O-Ring	o-ring	joint torique
35	0310174	1	★ ● ○	Führungsring	guide ring	bague de guidage
36	0610631	1	○	Scheibe	spacer	rondelle
37	0473025	2	★	Schnepper	toggle	bascule
38	0473081	2	★	Schnepperlager	toggle bearing	roulement
39	0617709	2	★	Druckfeder	spring	ressort
40	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
41	0473065	1	★ ○	Umsteuerachse komplett	guide axle assembly	axe de contrôle complet
42	0470104	1	★	Motorachse	motor axle	axe de moteur
43	0310514	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
44	0470139	1	★	Zylinder	cylinder	cylindre
45	0484334	1	●	O-Ring	o-ring	joint torique
46	0482625	1	★ ● ○	Führungsbuchse komplett	guide bush assembly	coussinet complet
47	0485268	1		Unterteil komplett	bottom assembly	partie inférieure complète
48						
49						
50						
51						
52						
53						
54						
55						
56						
57						
58						
59						
60						
61						
62						
63						
64						
65						
66						
67						
68						
69						
70						
71						
72						
73						
74						
75						
76						
77						
78						
79						
80						
81						
82						
83						
84						
85						
86						
87						
88						
89						
90						
91						
92						
93						
94						
95						
96						
97						
98						
99						
100						
101						
102						
103						
104						
105						
106						
107						
108						
109						
110						
111						
112						
113						
114						
115						
116						
117						
118						
119						
120						
121						
122						
123						
124						
125						
126						
127						
128						
129						
130						
131						
132						
133						
134						
135						
136						
137						
138						
139						
140						
141						
142						
143						
144						
145						
146						
147						
148						
149						
150						
151						
152						
153						
154						
155						
156						
157						
158						
159						
160						
161						
162						
163						
164						
165						
166						
167						
168						
169						
170						
171						
172						
173						
174						
175						
176						
177						
178						
179						
180						
181						
182						
183						
184						
185						
186						
187						
188						
189						
190						
191						
192						
193						
194						
195						
196						
197						
198						
199						
200						
201						
202						
203						
204						
205						
206						
207						
208						
209						
210						
211						
212						
213						
214						
215						
216						
217						
218						
219						
220						
221						
222						
223						
224						
225						
226						
227						
228						
229						
230						
231						
232						
233						
234						
235						
236						
237						
238						
239						
240						
241						
242						
243						
244						
245						
246						
247						
248						
249						
250						
251						
252						
253						
254						
255						
256						

Strahlgerät Soft King

Languages > 



★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces d'kit de joints
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces d'kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml - Colle industrielle 50 ml
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) - Matière graisse (non acide)
Best.-Nr. 000015
Best.-Nr. 000025

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - items marked thus () are not part of assembly shown - Les pièces marquées d'une () ne font pas partie du sous-groupe